

Ελληνικά

III 4

Eleni Manou

Wiehan de Jager

Zulu folktale



<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

Attribution 3.0 International License.

This work is licensed under a Creative Commons



Eleni Manou  
 Wiehan de Jager  
 Zulu folktale

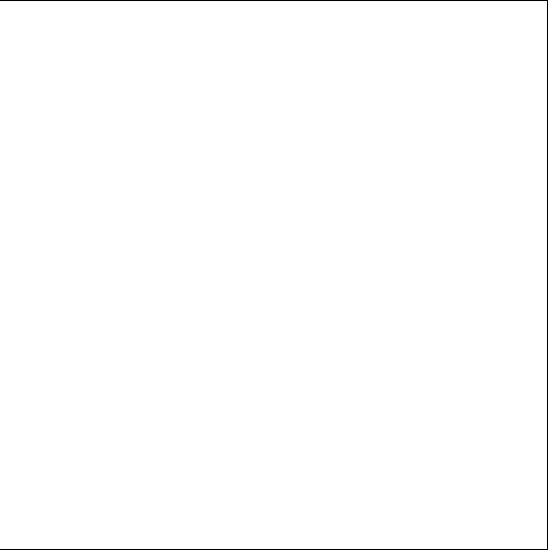
## H e k g i k n y o t o u O g n y o t u Μετρού

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Global Storybooks**

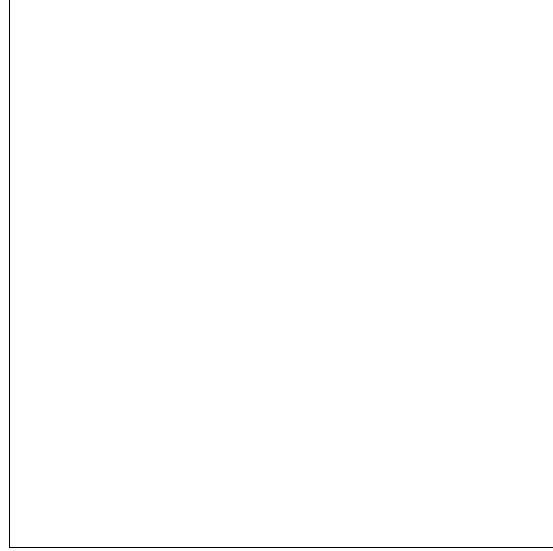


**H e k g i k n y o t o u O g n y o t u  
Μετρού**



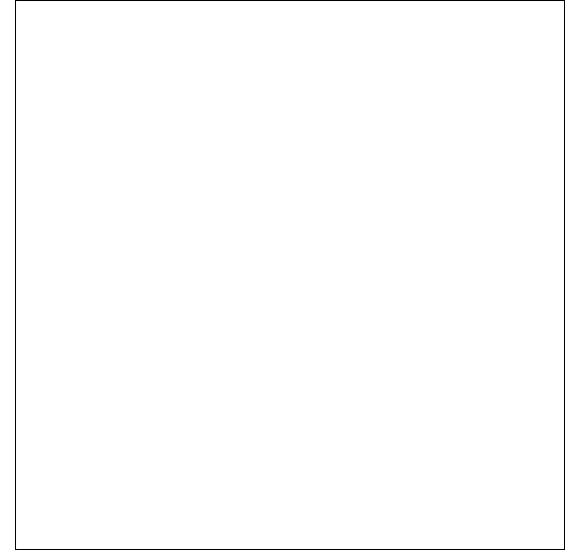
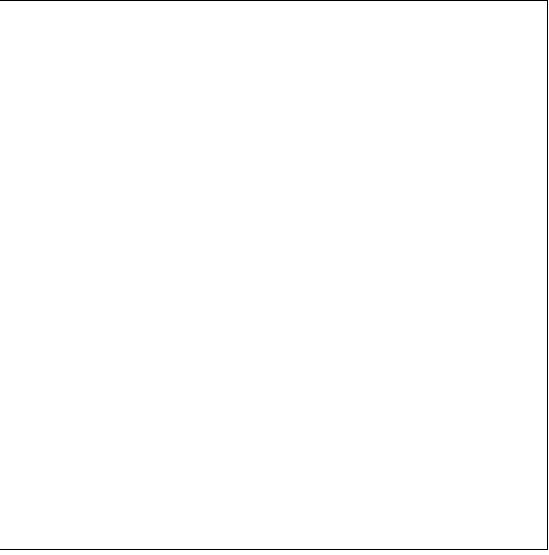
Αυτή είναι η ιστορία του Νγκέντε, του Οδηγού Μελιού, και του λαίμαργου νεαρού που ονομάζεται Γκινγκίλε. Μια μέρα όταν ο Γκινγκίλε ήταν έξω στο κυνήγι, άκουσε το κάλεσμα του Νγκέντε. Η σκέψη του μελιού έκανε να τρέχουν τα σάλια του Γκινγκίλε. Σταμάτησε και άκουσε προσεκτικά, ψάχνοντας μέχρι που είδε το πουλί στα κλαδιά πάνω από το κεφάλι του. «Τσίτικ-τσίτικ-τσίτικ» το μικρό πουλί κελαηδούσε, και πετούσε στον επόμενο δέντρο, και στον επόμενο. «Τσίτικ-τσίτικ-τσίτικ» καλούσε, σταματώντας κάθε τόσο να είναι σίγουρος ότι ο Γκινγκίλε ακολουθούσε.

Μετά από ήροι ωπα, εφτασαν ότι ήταν  
τεράστια αγάθη που οικούσε την Ελλάδα.  
Ο Νυκέτης την έβαλε στην πλάτη της  
και την έβαλε στην πλάτη της Αθηνάς.  
Το μετέπειτα ηρώο της Ελλάδας ήταν  
το άρμα της Αθηνάς, το οποίο ήταν  
το πιο γνωστό οχηματίσιο άρμα στην Ελλάδα.  
Ο Νυκέτης την έβαλε στην πλάτη της  
και την έβαλε στην πλάτη της Αθηνάς.  
Το μετέπειτα ηρώο της Ελλάδας ήταν  
το άρμα της Αθηνάς, το οποίο ήταν  
το πιο γνωστό οχηματίσιο άρμα στην Ελλάδα.



Έτσι ο Γκινγκίλε άφησε το κυνηγετικό του δόρυ κάτω από το δέντρο, συγκέντρωσε μερικά ξερά κλαριά και έκανε μια μικρή φωτιά. Όταν η φωτιά έκαιγε καλά, έβαλε ένα μακρύ ξερό ραβδί μέσα στην καρδιά της φωτιάς. Αυτό το ξύλο ήταν ιδιαίτερα γνωστό ότι έκανε πολύ καπνό όταν καιγόταν. Άρχισε να σκαρφαλώνει, κρατώντας τη δροσερή άκρη του καπνιστού ραβδιού στα δόντια του.

קְשַׁרְפָּאֵל יְהֹוָה תִּוְךְ עֲזַרְיָה מְצֻוּדָה  
אֶתְּנָאָבָה תִּזְעַרְתֵּזְבוֹ קְוִיחָדָבָה תְּנָא  
תְּנוּ תְּפִיעָה תְּחִזְרָ' פְּסֻבְּלָה תְּלִיּוּפָה וָתָּא  
אֶתְּבָאָהָה יְהֹוָה תִּזְעַקְבָּה. קָאָתְּבָה  
אֶתְּבָאָהָה יְהֹוָה תִּזְעַקְבָּה. נְיַקְבָּתָה, אֶתְּבָאָהָה  
אֶתְּבָאָהָה תִּזְעַקְבָּה. נְיַקְבָּתָה, אֶתְּבָאָהָה  
קָאָתְּבָה, סְגָנָה בָּאָתָרָהָה תִּזְעַקְבָּה. לְקִיבְעָהָה



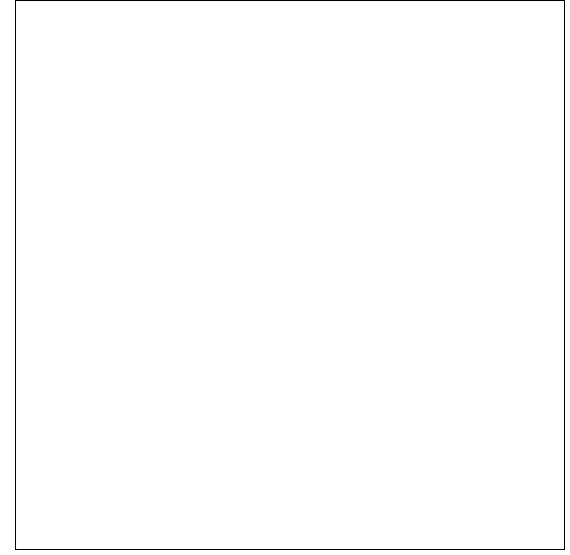
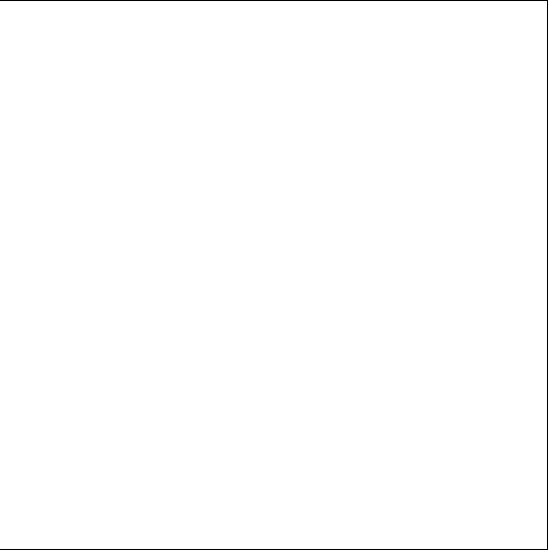
Όταν οι μέλισσες βγήκαν όλοι έξω, ο Γκινγκίλε έσπρωξε τα χέρια του μέσα στη φωλιά. Έβγαλε χούφτες από τη βαριά κερήθρα, στάζοντας πλούσιο μέλι και γεμάτο χοντρές, άσπρες κάμπιες. Τοποθέτησε τη κερήθρα προσεκτικά στο σακουλάκι που μετέφερε στον ώμο του, και άρχισε να κατεβαίνει το δέντρο.

Πριν η λεοπάρδαλη μπορέσει να τσιμπήσει τον Γκινγκίλε, αυτός κατέβηκε από το δέντρο. Στη βιασύνη του στραβοπάτησε σε ένα κλαδί, έπεσε με ένα βαρύ θόρυβο στο έδαφος, και στραμπούλησε τον αστράγαλό του. Κούτσανε μακριά όσο πιο γρήγορα μπορούσε. Ευτυχώς για αυτόν, η Λεοπάρδαλη ήταν πολύ νυσταγμένη για να τον κυνηγήσει. Ο Νιγκέντε, ο Οδηγός Μελιού, είχε την εκδίκηση του. Και ο Γκινγκίλε έμαθε το μάθημα του.

סֹבְּרָה תְּנֵל.

בְּצַדְקָה בְּתְּנֵל, קָאָרְבּוֹןְצָה קָאָרְטּוֹעָה קָוְפִּיטְזָה  
תְּאַחֲרָה תְּנֵל, קָאָרְבּוֹןְצָה תְּאַמְּרָה תְּנֵל וְתְּ  
בְּרַקְעָה תְּנֵל אַתְּסָהָה תְּוֹעֲבָה תְּנֵל, צְבָעָה  
צְוֹתָעָהָן קְלָבָה תְּוֹעֲבָה עַלְמָוְתָּהָן תְּוֹעֲבָה תְּנֵל  
וְתְּוֹעֲבָהָן הַרְמָה צְוֹתָעָהָן; הַ  
אַלְמָאָה תְּוֹעֲבָה תְּנֵל כֻּפְּרָהָן, תְּוֹקְרָהָן  
בְּרַבְּבוֹ «אַקְּפָתָהָן». אַקְּפָנָהָן גַּם קָרָאָה קָרָאָה.  
«לְפָמָל נְכֻפְּרָהָן וְאַלְמָהָן בְּאַתְּרָהָן» תְּוֹעֲבָה  
יְרָאָה בְּאַתְּרָהָן בְּעַלְמָהָן בְּגַעֲמָהָן.  
וְתְּוֹעֲבָהָן אַקְּפָתָהָן, אַקְּפָנָהָן וְתְּוֹעֲבָהָן

תְּפִלְעָהָה זְרָה תְּנֵל אַבְּתָחָרְגָּה תְּנֵל.  
זְרָה בְּפָדָהָה קָוְתָּהָה תְּנֵל אַיְלָהָה קָאָרְבּוֹןְצָה  
קָאָרְבּוֹןְצָה תְּנֵל בְּרַבְּבוֹן. אַנְקָבָתָה קָאָרְבּוֹןְצָה  
בְּרַבְּבוֹן. תְּזִיקָה אַנְקָבָתָה בְּרַבְּבוֹן  
קָרָאָה אַנְקָבָתָה, שָׁוֹא קָאָרְבּוֹןְצָה תְּנֵל  
וְתְּנֵל אַנְקָבָתָה מִזְרָחָה. אַנְקָבָתָה תְּנֵל אַנְקָבָתָה  
קָפְּלָהָה וְעַדְעָהָה תְּנֵל עַדְעָהָה תְּנֵל  
אַנְקָבָתָה אַנְקָבָתָה לְקָיָמָה זְרָה זְרָה קָוְתָּהָה  
תְּנֵל אַנְקָבָתָה תְּנֵל אַנְקָבָתָה. לְפִלְעָהָה זְרָה  
וְתְּנֵל אַנְקָבָתָה אַנְקָבָתָה תְּנֵל אַנְקָבָתָה תְּנֵל.



Αλλά, ο Γκινγκίλε έσβησε τη φωτιά, πήρε το δόρυ και άρχισε να περπατάει σπίτι, αγνοώντας το πουλί. Ο Νγκέντε φώναξε θυμωμένα: «ΝΙΚ-ητή! ΝΙΚ-ητήή!» Ο Γκινγκίλε σταμάτησε, κοίταξε επίμονα το μικρό πουλί και γέλασε δυνατά. «Θέλεις λίγο μέλι, έτσι δεν είναι, φίλε μου; Χα! Αλλά εγώ έκανα όλη τη δουλειά, και πήρα όλα τα τσιμπήματα. Γιατί θα έπρεπε να μοιραστώ κάτι από αυτό το υπέροχο μέλι μαζί σου;» Και μετά έφυγε ο Γκινγκίλε. Ο Νγκέντε ήταν μανιώδης! Αυτός δεν ήταν τρόπος να τον αντιμετωπίσει κανείς! Αλλά ήξερε ότι θα έπαιρνε την εκδίκηση του.

Μια μέρα αρκετές βδομάδες αργότερα Ο Γκινγκίλε άκουσε πάλι το κάλεσμα μελιού του Νγκέντε. Θυμήθηκε το νόστιμο μέλι, και πρόθυμα ακολούθησε το πουλί μια ακόμη φορά. Αφού οδήγησε τον Γκινγκίλε στην άκρη του δάσους, ο Νγκέντε σταμάτησε να ξεκουραστεί σε ένα μεγάλη ακακία. «Αχά» σκέφτηκε ο Γκινγκίλε. «Η κυψέλη πρέπει να είναι σε αυτό το δέντρο.» Έκανε γρήγορα τη μικρή φωτιά του και ξεκίνησε να σκαρφαλώνει, το καπνιστό κλαδί στα δόντια του. Ο Νγκέντε κάθισε και παρακολουθούσε.